

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

30 March 1990

Doc. 6207

REPORT

on the state of Europe's freshwater fish populations

(Rapporteur : Mrs ANTILA,
Finland, Centre Party)

The problem

About half of the almost 400 registered fish species in European rivers and lakes are threatened with extinction. This is the result of pollution, change of habitat, over-fishing or other human interventions (building of dams, water transport, etc.). The situation is disastrous for the aquatic fauna and ecosystems which it took many millions of years to develop and many tens of thousands of years to diversify. Commercial freshwater fishing, still of importance to certain rural regions and definitely of importance for European food traditions, may have to be given up. Recreational fishing — involving probably some one hundred million European anglers — may also be in danger.

Present fishing practices may be unnecessarily cruel.

The solutions

A European policy framework for the maintenance of healthy fish stocks and for the conservation and restoration of the natural habitats of European freshwater fish must be established. This will include the strengthening and possible enlargement of the application of the Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats. It will also impose stricter rules with regard to pollution, fishing practices, quotas and other human interventions with freshwater aquatic resources.

The understanding of freshwater aquatic ecosystems, their management and restoration should be increased through research. The public at large should be made aware of the importance of conserving sound rivers and lakes with healthy fish populations. The use of the least cruel and harmful fishing methods should be encouraged.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

30 mars 1990

Doc. 6207

RAPPORT

sur l'état des populations de poissons d'eau douce
en Europe

(Rapporteur : M^{me} ANTILA,
Finlande, parti centriste)

Le problème

Près de la moitié des quelque 400 espèces de poisson enregistrées dans les cours d'eau et lacs d'Europe sont menacées d'extinction. La pollution, la transformation des habitats, la pêche excessive et d'autres interventions humaines (construction de barrages, transport fluvial) en sont la cause. C'est un désastre pour la faune et les écosystèmes aquatiques qui ont mis des millions d'années à se constituer et des dizaines de milliers d'autres à se diversifier. Peut-être faudra-t-il abandonner la pêche commerciale en eau douce, qui revêt encore une certaine importance dans plusieurs régions rurales, et une importance certaine dans les traditions alimentaires de l'Europe. La pêche de loisir — qui intéresse une centaine de millions d'adeptes — pourrait bien également être en péril.

Les techniques de pêches actuelles sont parfois inutilement cruelles.

Les solutions

Il convient d'élaborer à l'échelle européenne une politique-cadre pour le maintien de stocks ichtyologiques sains, et pour la conservation et la régénération des habitats naturels des poissons d'eau douce européens. Il sera, à cette fin, nécessaire de renforcer et peut-être d'élargir l'application de la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Il faudra aussi imposer des règles plus strictes concernant la pollution, les techniques de pêche, les quotas et les autres interventions de l'homme sur les ressources dans ce domaine.

Une meilleure compréhension des écosystèmes d'eaux douces, de leur gestion et de leur revitalisation devra être acquise par la recherche. Il conviendra de sensibiliser le grand public à l'importance de veiller à la salubrité des lacs et des cours d'eau et au maintien de populations de poissons saines. Enfin, on encouragera l'utilisation de méthodes de pêche moins cruelles et moins nuisibles.

I. Draft recommendation

1. The Assembly is deeply concerned that almost half of the 393 registered fish species in European rivers and lakes are threatened with extinction and that the freshwater aquatic ecosystem is in danger because of pollution, over-fishing and other human interventions (the building of dams, etc.). It welcomes the Council of Europe's initiative to organise a European campaign on freshwater fish and their habitats in order to increase knowledge of and respect for the freshwater aquatic ecosystem.

2. The Assembly is aware of the importance of recreational fishing and of the fact that subsistence and commercial freshwater fisheries still are of importance for certain rural regions. It considers however that fishing practices should be employed which will reduce the suffering of fish.

3. Consequently, the Assembly recommends that the Committee of Ministers invite the governments of member states and the European Community, in co-operation with other European governments and the FAO's European Inland Fisheries Advisory Commission:

a. to work out a European policy framework for the conservation and restoration of the natural habitats of European freshwater fish and for the maintenance of healthy indigenous fish stocks in European rivers and lakes. This framework must include policy measures which will avoid water pollution and other negative effects on the aquatic fauna and ecosystem, and stop over-fishing including that of species constituting important food for other stocks. It must favour research in order to gain a better understanding of freshwater aquatic ecosystems, their restoration and management;

b. to promote better fishing ethics among anglers and professional fishermen and make the practice of fishing subject to a certification of the basic understanding of the aquatic ecosystem.

4. The Assembly recommends that the Committee of Ministers, with regard to the freshwater aquatic fauna and ecosystem:

i. strengthen the implementation of the Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats;

ii. include the protection of fish in its work on animal welfare.

I. Projet de recommandation

1. L'Assemblée trouve très préoccupant que près de la moitié des 393 espèces de poissons enregistrées dans les cours d'eau et les lacs d'Europe soient menacées d'extinction et les écosystèmes d'eau douce mis en danger du fait de la pollution, de la pêche excessive et d'autres interventions humaines (construction de barrages, etc.). Elle se félicite de l'initiative du Conseil de l'Europe visant à organiser une campagne sur les poissons d'eau douce et leurs habitats afin de diffuser la connaissance et le respect des écosystèmes d'eau douce.

2. L'Assemblée connaît l'importance de la pêche de loisir et sait que la pêche de subsistance et la pêche commerciale en eau douce continuent de jouer un rôle dans certaines régions rurales. Elle considère cependant qu'il est souhaitable d'utiliser des techniques de pêche propres à réduire la souffrance des poissons.

3. En conséquence, l'Assemblée recommande au Comité des Ministres d'inviter les gouvernements des Etats membres et la Communauté européenne, en coopération avec d'autres gouvernements européens et la Commission consultative des pêches intérieures de la FAO:

a. à élaborer à l'échelle européenne une politique-cadre pour la conservation et la revitalisation des habitats naturels des poissons d'eau douce européens, et le maintien de stocks de poissons indigènes sains dans les cours d'eau et les lacs d'Europe. Cette politique devra comprendre des mesures visant à éviter la pollution et d'autres effets négatifs sur la faune et les écosystèmes aquatiques, et mettre un terme à la pêche excessive, y compris celle d'espèces qui constituent des ressources alimentaires importantes pour d'autres populations. Elle favorisera la recherche pour améliorer la compréhension des écosystèmes d'eau douce, de leur réhabilitation et de leur gestion;

b. à promouvoir une meilleure éthique de la pêche parmi les pêcheurs à la ligne et les pêcheurs professionnels, et à imposer, pour l'exercice de la pêche, la présentation d'un certificat attestant d'une connaissance de base des écosystèmes aquatiques.

4. L'Assemblée recommande au Comité des Ministres, eu égard à la faune et à l'écosystème d'eau douce:

i. de renforcer l'application de la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe;

ii. d'inclure la protection des poissons dans ses travaux sur le bien-être des animaux.

II. Explanatory memorandum

presented by Mrs ANTILA

A. Introduction — A cry of alarm

1. We cannot allow that dead fish in lifeless rivers and lakes should be the heritage of this century for future generations. It is the responsibility of the elected representatives of the citizens of our "common European home" to prevent this. The initiative taken by the Parliamentary Assembly (see Doc. 6135) is prompted by the need to take urgent measures at the European level to preserve freshwater fish populations at a time when they are seriously threatened and many species may soon become extinct. It is also of fundamental importance for those still making a living from fishing, for those practising subsistence and recreational fishing and for those just enjoying a living aquatic fauna — not to mention all those employed in different sectors which are dependent on a living aquatic world, its management and exploitation.

2. Your Rapporteur has tried in this introductory report to give a picture of the present situation with regard to fish stocks in European rivers and lakes. Those interested in or dependent on this resource are many, not only fishermen and anglers but also those employed in fish-processing industries, restaurants, tourism and the arts.

B. "Everybody is aware of the close link between water and fish"
(Quotation from the *Freshwater Fishes of Europe*, Volume IX, Aula-Verlag, Wiesbaden, 1987)

3. Fishermen and anglers were among the first to warn about water pollution in our rivers and lakes because they saw the source of their income and passion disappear. We all know the sad story too well. Waters were and still are used to dump wastes from human habitats and from industry. Intensive agricultural practices have also led to water pollution and on top of that came acid rain. The resulting liquid — which hardly deserves the name of water — is killing fish rather than offering it a natural habitat. Fish need pure water with a certain level of oxygen and natural food in order to survive. This natural habitat must be conserved and restored. It is therefore important to stop further pollution by appropriate measures throughout Europe.

4. The aquatic fauna has taken millions of years to develop and many thousands of years to diversify. The Ice Age once threatened Europe's fish stocks with extinction. Today, man is doing the same.

II. Exposé des motifsprésenté par M^{me} ANTILA**A. Introduction — Un cri d'alarme**

1. Il est impossible d'imaginer qu'un amoncellement de poissons morts dans des rivières et des lacs sans vie soit tout l'héritage légué par notre siècle aux générations futures. C'est aux représentants élus des citoyens de notre « maison européenne commune » qu'il appartient de l'empêcher. L'initiative prise par l'Assemblée parlementaire (Doc. 6135) est dictée par la nécessité de prendre d'urgence des mesures au niveau européen pour préserver les populations de poissons d'eau douce à un moment où pèse sur elles une grave menace et où de nombreuses espèces risquent une prochaine extinction. C'est tout aussi capital pour ceux qui vivent encore de la pêche, qui la pratiquent à des fins de subsistance et de loisirs, ou qui, tout simplement, aiment la faune aquatique — sans parler de tous les travailleurs de différents secteurs dont les moyens d'existence dépendent d'un milieu aquatique sain, de sa gestion et de son exploitation.

2. Dans ce rapport introductif, votre rapporteur a essayé de faire le bilan actuel des stocks de poissons dans les cours d'eau et les lacs européens. Les pêcheurs, et plus spécialement les pêcheurs à la ligne, ne sont pas les seuls à s'intéresser à cette ressource ou à en dépendre ; il y a aussi tous ceux qui travaillent dans l'industrie du traitement du poisson, de la restauration, du tourisme et de l'art.

B. « Tout le monde est conscient de la relation étroite qui unit le poisson à l'eau »
(Extrait de *Les poissons d'eau douce menacés en Europe*, volume IX, Aula-Verlag, Wiesbaden, 1987)

3. Les pêcheurs à la ligne et autres pêcheurs ont été les premiers à donner l'alarme devant la pollution de nos cours d'eau et de nos lacs, car ils voyaient tarir la source de leur revenu et de leur passion. Nous ne connaissons que trop bien le déroulement de ce drame. L'eau servait et continue de servir de dépotoir pour les déchets domestiques et industriels. Les modes de culture intensive ont également contribué à la pollution, de même que, pour couronner le tout, les pluies acides. Le liquide qui en résulte, et qui n'a plus d'eau que le nom, devient pour le poisson un poison mortel plus qu'un habitat naturel. Car les poissons ont besoin, pour survivre, d'une eau pure qui contienne un certain pourcentage d'oxygène et de nourriture naturelle. Il faut donc conserver ou reconstituer cet habitat naturel. En conséquence, il importe de mettre un terme à la pollution en prenant, à l'échelle européenne, les mesures appropriées.

4. Il a fallu des millions d'années à la faune aquatique pour se développer et des milliers d'autres pour se diversifier. Dans le passé, la période glaciaire a failli entraîner la disparition des stocks de poissons en Europe. Aujourd'hui, c'est

5. The FAO's European Inland Fisheries Advisory Commission published in 1971 a catalogue of European inland water fish. It contains 393 species. More than half of these might be about to disappear or have already ceased to exist. The species used for human consumption and thus subjected to fishing are only a few. When produced in hatcheries and massively introduced into river and lake systems, these species will upset the overall natural balance among species and can have as disastrous results for the survival of other species as pollution or the building of dams without water passages for migratory fish. Fish from hatcheries have also often brought diseases to whole river systems. The introduction of non-indigenous species into river or lake ecosystems can also upset their natural balance.

6. The Council of Europe Convention on the conservation of European Wildlife and Natural Habitats (the "Berne Convention") listed 121 fish species which should be protected through special legislative and administrative measures when it was signed in 1979. It seems important that this convention be strictly applied and that more information be given to the public at large and more specifically to those directly interacting with the aquatic ecosystem and all aspects of its sound management.

C. The cruelty of fishing

7. Izaak Walton, who is recognised as the father of aquatic literature, let Piscator, the hero of his book *The Compleat Angler* (first published in 1653) say: "For I am not a cruel nature, I love to kill nothing but fish." Piscator confirms that fishing demands skill and vocation, the quality of observing and patience. The last advice Walton gives to his readers through Piscator is: "Study to be quiet." In other words, peace of mind is reserved for the angler. Walton himself died at 90 years of age and his book has been re-edited 460 times in 60 different languages. The painter Markarian joined him when entitling one of his paintings of a fishing scene: "When I fish, I am in paradise."

8. One could continue to illustrate the passion for angling but this is not the purpose of the present report. It is, however, necessary to mention the name of Ernest Hemingway who was a passionate angler and who contributed to the creation in 1935 of the International Game Fish Association (IGFA).

l'homme qui fait peser sur eux une menace d'extinction.

5. La Commission consultative des pêches intérieures européennes de la FAO a publié en 1971 un catalogue des poissons d'eau douce européens. Il contient 393 espèces. Plus de la moitié d'entre elles ont disparu ou sont sur le point de disparaître. Les espèces que l'homme consomme et qui font donc l'objet d'une pêche sont peu nombreuses. Quand on les produit dans des écloséries pour les introduire ensuite massivement dans le réseau hydrographique, on met en péril l'équilibre naturel global qui existe parmi les espèces. Les effets peuvent être aussi désastreux pour la survie de certaines d'entre elles que la pollution ou la construction de barrages conçus sans points de passage pour les poissons migrateurs. En outre, les poissons provenant d'écloséries sont souvent porteurs de maladies qui contaminent tout le réseau hydrographique. L'introduction de poissons non indigènes dans les écosystèmes de cours d'eau ou de lacs peut également détruire l'équilibre naturel des espèces.

6. La Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe (Convention de Berne) du Conseil de l'Europe énumère 121 espèces de poissons qui devaient être protégées par des mesures législatives et administratives spéciales quand elle a été signée en 1979. Il importe que cette convention soit appliquée avec rigueur et que l'on informe davantage le grand public et surtout ceux qui interviennent directement sur l'écosystème aquatique et tous les aspects de bonne gestion.

C. La cruauté de la pêche

7. Izaak Walton, que l'on qualifie de père de la littérature halieutique, fait dire à Piscator, le héros de son ouvrage *Le parfait pêcheur à la ligne* (dont la première édition remonte à 1653): «Je ne suis pas cruel de nature, je n'aime rien tuer sauf le poisson.» Piscator indique que la pêche est une vocation et qu'elle exige des compétences, des qualités d'observation et de patience. Le dernier avis que Walton donne à ses lecteurs par l'intermédiaire de Piscator est: «Apprenez à rester tranquille.» Autrement dit, la sérénité caractérise le pêcheur à la ligne. Walton lui-même est d'ailleurs mort à 90 ans et son livre a été réédité 460 fois dans 60 langues différentes. Le peintre Markarian le rejoint lorsqu'il intitule l'un de ses tableaux d'une scène de pêche: «Quand je pêche, je suis au paradis.»

8. On pourrait continuer à donner des exemples de cette passion pour la pêche à la ligne, mais tel n'est pas l'objet du présent rapport. Mentionnons toutefois le nom d'Ernest Hemingway, pêcheur passionné, qui contribua en 1935 à la création de l'Association internationale pour la pêche sportive à la ligne (*International Game Fish Association* — IGFA).

9. Certain groups contest fishing as a cruel way of killing animals. Most of these groups still accept subsistence fishing but insist on stricter regulations to reduce the cruelty of fish handling. Sports fishing is often opposed in the same way as bull fighting.

D. Should fishing be banned ?

10. Fishing is one of mankind's oldest activities. As long ago as two thousand years BC, an Egyptian angling scene depicted figures fishing with a rod and line and with nets. Inland fishing, professional and recreational, once played an important role in feeding Europeans. The professional fisheries have diminished over the years, but leisure or recreational fishing has increased in importance.

11. In your Rapporteur's own country, Finland, where about 10% of the total surface area consists of lakes and rivers, the average annual catch is some 10 kg per hectare, which represents 37 500 tonnes annually. 80% of this catch is caught by recreational or subsistence fishermen. FAO's European Inland Fisheries Advisory Commission in a recent survey confirmed that inland fisheries still play an important role in certain regions. Thus the total catch of miscellaneous freshwater fish from European rivers and lakes was 934 000 tonnes in 1988 (excluding recreational catches). It is true that over-fishing has and is still threatening several fish species with extinction. Many of the most popular ones are, however, increasingly produced in hatcheries for replenishment of natural stocks or for aquaculture production. The employment of non-selective harvesting techniques are most destructive.

12. Strict rules and quotas must therefore be introduced for professional fisheries as well as for angling to protect stocks against over-exploitation. Fishing techniques must also be subject to regulations.

E. Angling — much more than fishing

13. In the United States of America, there are about 60 million people fishing recreationally. The total expenditure anglers contribute to the economy approaches 30 thousand million United States dollars annually. The situation in Europe should be comparable, which means more than 100 million anglers and a contribution to the economy of roughly 60 thousand million United States dollars annually. European companies and tourism involved in this market have created consider-

9. Certains s'opposent à ce qu'ils considèrent comme une façon barbare de tuer les animaux. Ils acceptent, pour la plupart, la pêche de subsistance, mais voudraient que s'appliquent des règles plus strictes pour garantir une manipulation moins cruelle du poisson. Quant à la pêche sportive, elle donne souvent lieu aux mêmes critiques que la tauromachie.

D. Faut-il interdire la pêche ?

10. La pêche est l'une des activités les plus anciennes de l'humanité. Une scène égyptienne de pêche à la ligne datant de 2000 ans avant J.-C. dépeint des personnages qui pêchent avec des cannes, des lignes et des filets. La pêche en eau douce de type professionnel ou la pêche de détente a jadis largement contribué à nourrir les Européens. Le nombre de pêcheries professionnelles a diminué avec le temps, mais la pêche de divertissement ou de loisir s'est, par contre, développée.

11. En Finlande, où lacs et cours d'eau représentent environ 10 % de la superficie totale du territoire, les prises annuelles sont, en moyenne d'environ 10 kg par hectare, soit 37 500 tonnes par an. Pour 80 %, ces prises relèvent de la pêche de subsistance ou de loisir. La Commission consultative des pêches intérieures européennes de la FAO confirme dans une récente enquête que la pêche intérieure continue de jouer un rôle important dans certaines régions. En 1988, la capture totale des divers poissons d'eau douce dans les cours d'eau et les lacs européens a été estimée à 934 000 tonnes, non compris la pêche de loisir. Il est vrai que la surexploitation a menacé, et menace encore d'extinction plusieurs espèces. On note cependant une production accrue en écloseries de bon nombre des espèces les plus prisées, en vue de la reconstitution des stocks naturels ou de l'aquaculture. L'utilisation de techniques de récolte non sélectives est extrêmement dommageable.

12. Il convient donc d'adopter des règlements et des quotas stricts, aussi bien pour les pêcheries professionnelles que pour la pêche à la ligne, afin de protéger les stocks contre la surexploitation. Les techniques de pêche doivent également être réglementées.

E. Pêcher à la ligne, c'est beaucoup plus que pêcher

13. Aux Etats-Unis, on dénombre environ 60 millions de personnes qui pratiquent la pêche de loisir. Par leurs dépenses, les pêcheurs à la ligne injectent au total dans l'économie quelque 30 milliards de dollars par an. En Europe, où la situation est sans doute comparable, il devrait y avoir plus de 100 millions de pêcheurs à la ligne dont les dépenses s'élèveraient à environ 60 000 millions de dollars par an. Les entreprises et les agences de tourisme créées dans ce secteur ont ouvert de nom-

able employment — not least in rural and remote areas.

14. In a United States national recreational fisheries policy paper the following answer is given to why people angle: "Historically and at present, many fish to catch quality food. Moreover, they fish for relaxation and for excitement, for the thrill of capture and for the joy of release, for the fellowship and for the solitude, for the enjoyment of nature's tranquillity and for the challenge of encountering the raw elements, for escape from the daily routine, and for personal involvement in the complexities of the natural world. Most, perhaps, respond to an ancient human trait — anticipation — the expectation of catching fish."

F. Rivers and lakes — an important natural resource

15. The knowledge of the aquatic ecosystem of European rivers and lakes and its role in the global ecosystem is still very incomplete. Fish is also the main food for many other animals. More research is therefore needed in all disciplines covering this fragile part of nature in order to restore, conserve and use it as a renewable resource for food, pharmaceuticals and other products. Fish also play an important role as ecological indicators. Their well-being is dependent on a healthy environment and natural reproduction. An increased understanding of the complex system must also be transmitted to those "interfering" with it: fishermen and anglers, engineers and farmers.

16. Of the world's estimated 21 000 different fish species, 42% are to be found in fresh water which covers only 1% or so of the globe's surface. This indicates the enormous variety in habitats which can be found in rivers and lakes. Habitat evaluation, restoration and monitoring depend on detailed scientific knowledge of these ecosystems.

G. Alimentary and culinary aspects — *Sandre à la hongroise* (Pikeperch Hungarian fashion) or *brochet farci* (stuffed Pike)

17. The European gastronomic heritage would be poor without the freshwater fish. Moreover, fish is considered to be a healthy food. Eating fish contributes to diminishing the risk of several modern illnesses including cardiovascular diseases. The health and well-being of European citizens are therefore, in more than one way, dependent on healthy waters and healthy fish stocks, and the enjoyment of a good fish meal is a privilege which all Europeans should be able to enjoy.

breux emplois, tout particulièrement dans les zones rurales et reculées.

14. Dans un document sur la politique nationale américaine à l'égard de la pêche de loisir, on trouve la remarque suivante sur la pêche à la ligne: «Aujourd'hui, comme dans le passé, beaucoup pêchent pour se procurer une nourriture de qualité. En outre, la pêche leur permet de se délasser et d'avoir des émotions fortes, le frisson de la capture et, parfois, la joie de relâcher le poisson, la camaraderie et la solitude, la possibilité de goûter la tranquillité de la nature, le défi de se mesurer à la force des éléments, le désir d'échapper à la grisaille de la vie quotidienne et l'intérêt d'une participation personnelle à un monde naturel complexe. Enfin, beaucoup peut-être répondent à une motivation inhérente à l'homme — l'anticipation — l'espoir d'attraper du poisson.»

F. Lacs et cours d'eau — Une importante ressource naturelle

15. La connaissance de l'écosystème aquatique des lacs et cours d'eau européens, et de son rôle dans l'écosystème global, est encore très incomplète. Le poisson est, en outre, la principale nourriture de nombreux autres animaux. Il faut donc approfondir les recherches dans toutes les disciplines couvrant cette partie fragile de la nature afin de la reconstituer, de la conserver et de l'utiliser en tant que ressource renouvelable pour l'alimentation, les préparations pharmaceutiques et d'autres produits. Les poissons jouent également un rôle important en tant qu'indicateurs écologiques. Leur bien-être dépend d'un environnement sain et d'une reproduction naturelle. Ayant mieux compris la complexité du système, il faut aussi mieux informer ceux qui «interfèrent»: pêcheurs et pêcheurs à la ligne, ingénieurs et agriculteurs.

16. Sur les 21 000 espèces de poissons différentes dénombrées sur la planète, 42 % se trouvent en eau douce qui, pourtant, ne couvre qu'environ 1 % de la surface du globe. On peut en déduire l'extrême variété des habitats qui existent dans les lacs et les cours d'eau. L'évaluation, la régénération et la surveillance de ces habitats nécessitent une connaissance scientifique détaillée des écosystèmes.

G. Aspects alimentaires et culinaires — «*Sandre à la hongroise*» ou «*brochet farci*»

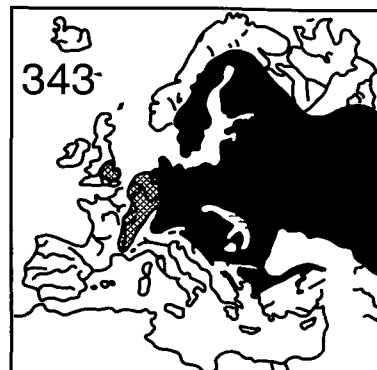
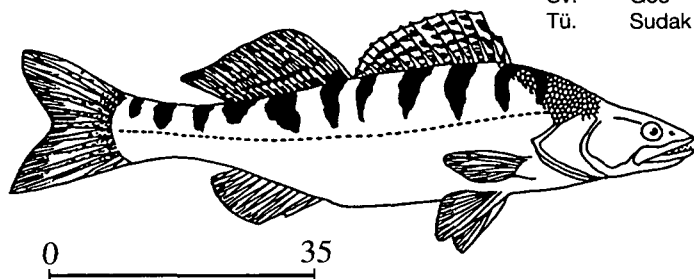
17. Le patrimoine gastronomique européen perdrait beaucoup sans les poissons d'eau douce. Le poisson est en outre considéré comme une nourriture saine. Manger du poisson aide à atténuer le risque de plusieurs maladies modernes, notamment cardiovasculaire. La santé et le bien-être des citoyens européens dépendent donc, à plus d'un titre, du caractère sain des eaux et des stocks de poissons et la dégustation d'un bon repas de poisson est un privilège dont tous les Européens devraient profiter.

343 Perciformes

Percidae

Bu. Biala ribba	Fr. Sandre	Pl. Sandacz
Cs. Candát obecny	Hr. Smudje	Ro. Saláu
Da. Sandart	It. Sandra	Ru. Šudak
De. Zander	Ma. Fogas süllő	Slovi. Smuc
De. (Austr.). Schill	Ne. Snoekbaars	Slovy. Zubáč obyčajný
En. Pikeperch	No. Gjørs	Su. Kuha
		Sv. Gös
		Tü. Sudak baliği

**Stizostedion lucioperca*
(Linnaeus 1758)
1. 70 (14), 015, 03

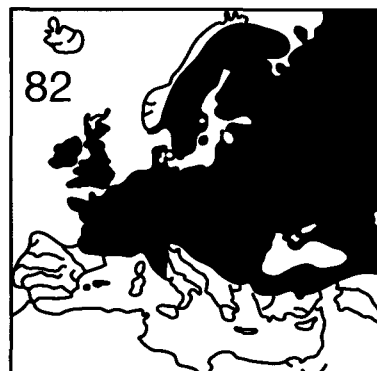
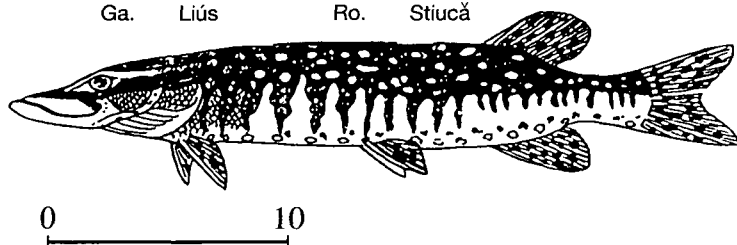


82 SALMONIFORMES

Esocidae

Cs. Štika obecna	Hr. Štuka	Ru. Shtschuka
Da. Gedde	It. Luccio	Slovi. Ščuka
De. Hecht	Ma. Csuka	Slovi. Štuka
En. Pike	Ne. Snoek	Su. Hauki
Es. Lucio	No. Gjedde	Sv. Gädda
Fr. Brochet	Pl. Szczupak	Tü. Turna baliği
Ga. Liús	Ro. Stiuca	

Esox lucius
(Linnaeus 1758)
1, 24 (03), 001, 01



Source: *European Inland Water Fish. A Multilingual Catalogue*, FAO, 1971.

Poissons d'eau douce en Europe. Un Catalogue multilingue, FAO, 1971.

Reporting committee: Committee on Agriculture.

Budgetary implications for the Assembly: none.

Reference to committee: see Doc. 6135 and Reference No. 1649 of 16 November 1989.

Draft recommendation unanimously adopted by the committee on 20 March 1990.

Members of the committee: Mr *Lanner* (Chairman), Lord *Kinnoull*, Mr *Niegel* (Vice-Chairmen), Mr *Anthopoulos*, Mrs *Anttila*, MM. *Arevalo*, *Atasever*, *Bühler*, *Cauwenberghs*, *Crowley*, *Dame Peggy Fenner*, MM. *Filetti*, *Garrett*, Mrs *Gjørv*, MM. *Goerens*, *Greco* (Alternate: *Scovacricchi*), *Grove*, *Gudnason*, Mrs *Håvik*, MM. *Jeambrun* (Alternate: *Grussenmeyer*), *Kessler*, *Lagorce*, *van der Linden*, *Portelli*, *Roger* (Alternate: *Hunault*), *Scheer*, *Seiler*, *Soares Costa*.

N.B. The names of those who took part in the vote are printed in italics.

See Recommendation 1128 (Standing Committee, 3 July 1990).

Commission chargée du rapport: commission de l'agriculture.

Implications budgétaires pour l'Assemblée: néant.

Renvoi en commission: voir Doc. 6135 et renvoi n° 1649 du 16 novembre 1989.

Projet de recommandation adopté à l'unanimité par la commission le 20 mars 1990.

Membres de la commission: M. *Lanner* (Président), Lord *Kinnoull*, M. *Niegel* (Vice-Présidents), M. *Anthopoulos*, M^{me} *Anttila*, MM. *Arevalo*, *Atasever*, *Bühler*, *Cauwenberghs*, *Crowley*, *Dame Peggy Fenner*, MM. *Filetti*, *Garrett*, M^{me} *Gjørv*, MM. *Goerens*, *Greco* (Remplaçant: *Scovacricchi*), *Grove*, *Gudnason*, M^{me} *Håvik*, MM. *Jeambrun* (Remplaçant: *Grussenmeyer*), *Kessler*, *Lagorce*, *van der Linden*, *Portelli*, *Roger* (Remplaçant: *Hunault*), *Scheer*, *Seiler*, *Soares Costa*.

N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont en italique.

Voir Recommandation 1128 (Commission Permanente, 3 juillet 1990).